

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÛMOTI TITO

¹ Arrüñü Pablo imostorrti Tuparrü. Arrüñü ito apóstol ñü ñmoti Jesucristo. Arrti icüpurutiñü, nauqui rrayura ümo bama tacümanauncunu uiti Tuparrü, nauqui oncomatü nurria ñmoti. Icüpurutiñü ito nauqui iñunecanama arrüna ñëmanauncurratoe nurarrti, nauqui manrrü urria nisüboriquirrimia. ² Ui arrüna sane tiene que arrüperama ümo manu süboriquirri champü nitacürurrü au napese, arrüna auquiapae nirrancarrti aitorrimiatu oemo. Arrti chümapañatipü. ³ Pero caüma iñatai manu tiemporrü arrüna ensümunu tücañe uiti, nauqui atusi arrüna nurarrti au nanaiñantai. Sane nauquiche icüpurutiñü nauqui suraboi. Uiti tiene que utaesübu eanaqui nomünantü.

⁴ Raconomoca aemo, Tito, naqui ñëmanauncurratoe isaruqui au arrüna numacoconauncu ñmoti Señor.

Taiquiana urria naca, y tari icunusüancantiyü Tuparrü, naqui Uyaü, y arrti Señor Jesucristo.

Yachücoiboti Tito au Creta

⁵ Iñocü aucutano au manu cürrü nürirri Creta, ane cümünta turrü, nauqui aicoñoco arrümanu ane coñonobo. Tiene que atacümanauncu ümo mañoñunca, bama bacuirarabo itacu bama icocoromati Jesús au cada pueblurrü. Tone arrüna nirrácüpucu aucutano aemo. ⁶ Arrtü aiñacati taman mayore, naqui bacuirarabo itacu bama icocoromati Jesús, ainarrti naqui champü causane nisüboriquirrti. Tari ane tamantai nicüpostoti y ar-rübama aütorrti tiene que aicocoromati Tuparrü, tapü

ausüratai uimia. Tari macoconaurrüma ümoti yaütorrüma. ⁷ Arrti naqui mayore batrabacarati ümoti Tuparrü. Sane nauquiche tari urria nisüboriquirrti. Tapü tüboricotiatai. Tapü yorisübaborrti. Tapü yahiyorrti. Y tapü tarucu nirrancarrti ümo monirri. ⁸ Arrübama bapasearama ümoti au niporrti, tari atendeboti ümoma. Tari urria ñapensacarrti, tari isamunenati arrüba omirria au narttarrti Tuparrü. Tapü isamutenti isiu nirrancarrti ñome ba chomirriampü. ⁹ Tiene que aicocoti nurria arrüba ñemanauncurratoe manunecatarrü, arrüna yasutiuti, nauqui aipiatito nurria anunecati ümo bama maquiataca, y nauqui aipiatito acuansomocoti ümo bama chichübopümacü.

¹⁰ Itopiqui aboma sürümanama bama chichübopümacü, manrrü eana bama israelitarrü. Arrüma manitanamantai, y matachemacanama ümo genterrü. ¹¹ Tari etaiy-oimia, itopiqui memeso ba familiarrü ui arrüba chomirriampü ñanunecacarrüma. Isamutema sane ui nirrancarrüma ümo monirri. ¹² Anancati tücañe taman profetarrü arrüpecuqui manuma auqui Creta. Arrti nanti ümo bama iposapatarrti sane: “Arrübama auqui Creta chiyaupü ñapanturrüma. Matüboriocatoe, chiyaupü niyacarrüma y tarucu nemarriquatarrüma”. ¹³ Arrüna nurarrti ümoma bien ñemanauntu. Sane nauquiche acuansomoco nurria ümoma, nauqui aipiam acoconauma ümoti Tuparrü. ¹⁴ Tapü ane nümoche uimia arrüba nicuentu bama israelitarrü, y tapü icocotama yacüpucu mañoñüncatai, bama chauqui tiñocotama arrüna ñemanauntu manunecatarrü.

¹⁵ Arrübama urria ñapensacarrüma, nanaiñantai urria ümoma, arrüba omirriante uiti Tuparrü. Tapü arrübama ane nomünantü uimia, y chicocoromatipü Tuparrü, nanaiñantai chomirriampü ümoma arrüba abe icu na cürrü. Arrüma churriampü ñapensacarrüma. Chütusiopü ümoma ñacusane arrüna urria y arrüna churri-

ampü. ¹⁶ Arrüma namatü que isuputaramati Tuparrü, pero ta tusiatai arrüna ñapanturrüma ui arrüna churri-ampü isamutema. Ünantatai nacarrüma, chicocotapüma yacüpucurrti Tuparrü y chipiacapüma aisamunema arrüba nomirria.

2

Arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü

¹ Sane nauquiche sucanañü aemo, tiene que uraboi arrüna ñemanauncurratoe manunecatarrü. ² Urasoi isucarü bama mayarusürüca, tapü ausüratai uimia isucarü bama maquiataca, sane nauqui puerurrü oncomatü ümoma arrübama macrirrtianuca. Tari urria ñapensacarrüma. Tari oncomatü nurria ümoti Tuparrü. Tari cuasürüti Tuparrü ümoma. Tapü batacheboma yaserebiquirrimia ümoti. ³ Urasoito sane yusucarü arrüba paüca pocüposümanca, tari urria niñupapensacarrü, nauqui atusi que ta opiñanaunuti Tuparrü. Tapü ausüratai nuburarrü ñome niyupaüsaparrü. Tapü yorisübaborrühio. Tari opipiaca apanuneca arrüba nomirria ñome piquiataca. ⁴ Sane nauqui apiñununecanio arrüba cupiquiquia tüboposo, nauqui acuasürüma bama opiquiano ñome, y bama ito ubaübosirri. ⁵ Tapü causaneantai niñupapensacarrü. Tapü opisamute isiu niñurrancarrü iyo arrüba chomirriampü. Tari opipiaca nurria apicoñoco niyoporrü. Tari buenurrio, y tari pacoconaunrrü ümo yacüpucurrüma bama ñopiquiano. Arrtü opisamute sane, bien urria, sane tapü aboma bama manitanama churriampü ümo nurarrti Tuparrü.

⁶ Urasoito sane isucarü bama mayaüca, tapü isamutema isiu nirrancarrüma ñome ba chomirriampü. ⁷ Arrücü ito tiene que aisamune arrüba nomirria isucarüma, nauqui asaraimia y nauqui aisamunema asiuquicü. Aña nurria aübu arrüna nanunecaca, nauqui atusi que ta

cuasürü aemo arrüna ñemanauncurratoe nurarrti Tuparrü. ⁸ Aipia nurria anitane isucarüma arrüna tusio aemo uiti Tuparrü, nauqui acüsoma bama chichübopümacü, itopiqui arrtaimia que champü nomünantü obi.

⁹ Sane ito urasoi isucarü bama mamosoca, tari ma-coconaurrüma ümo yacüpucurrüma bama ipiatrone-torrüma, tari buenurrüma ümoma, y tapü iñumutama cümenu nurarrüma. ¹⁰ Tapü cusüpüoma. Sane nauqui atusi que ta urria yaserebiquirrimia. Ui arrüna sane tusio que ta isamutema isiu ñanunecarrti Tuparrü, nauqui uiche utaesübuca eanaqui nomünantü.

¹¹ Arrti Bae Tuparrü itusiancatati arrüna nibuenucurrti usaübu icu na cürrü. Sane nauquiche enterurrü macrirrtianuca icu na cürrü puerurrü ataesübuma uiti eanaqui nomünantü. ¹² Arrti rranrrti nauqui uiñoco nanaiña arrüba nomünantü. Sane nauqui urria numapanauncu icu na cürrü. Baserebira ümotiatai. ¹³ Barrüperaca cümenu manu nanenese, anche ñana cocono arrüna nurarrti Tuparrü, arrtü cuati tato icu na cürrü auqui napese naqui Señor Jesucristo. Tonenti Tuparrtito oemo. Cuati ñana aübu tarucu nanentacarrti, arrüna champü tacanache. ¹⁴ Arrti Jesús itorrimianatüyü tücañe, nauqui aítabajomati, itopiqui arrüba nomünantü osoi. Sane nauqui puerurrü utaesübu eanaqui nomünantü, enterurrü oñü. Usamamecaca ümoti. Rranrrti nauqui uisamune caüma nanaiña arrüba omirria aübu nanaiña narucurrü oemo.

¹⁵ Enterurrü arrüna sane tiene que anuneca ümo bama usaruquitaiqui. Aicuansomocosoma y anita nurria ümoma. Asai nurria, tapü anati naqui unutiyü.

3

Yachücoiboti nauqui cirrtianurrü

¹ Urasoito isucarüma tari macoconaunrrüma ümo nüri-acarrüma bama mayüriabuca, tari isamutema isiu arrüna yacüpucurrüma, tapü ünantü ümoma arrüna yatra-bacacarrüma ichepema. ² Tapü manitanama ausüratai ümoti quiatarrü. Tapü uratoquioma ümomantoe. Tari cuasürüma ümomantoe, sane nauqui urria nacarrüma aübumantoe.

³ Itopiqui arroñü ito tücañe manitacatai, itopiqui chütusiopü oemo arrüba nomirria. Chümacoconauñcapü ümoti Tuparrü. Usamonco aübu arrüna churriampü nurrianca. Upucünunca oboi, itopiqui uisamute aruqui nanaiñantai nomünantü. Pesabatai oemo nenarrirrti quiatarrü. Otüboriquiatai ümo macrirrtianuca, y arrüma ito tüboricomantai usaübu. ⁴ Pero caüma chauqui tütusio oemo arrüna nibuenucurrti Tuparrü usaübu y arrüna nucua ümoti. Arrti itaesümununuti oñü eanaqui nanaiña arrüba chomirriampü. ⁵ Arrüna nizamutenti sane, champürrtü itopiqui arrüna urria nubachücoi. Ta itopiqui utaqisürüca ümoti. Osüriquia, nauqui atusi que chauqui titaesümununuti oñü. Iñatati nuevurrü tato nosüboriqui, tacana numo maübo usaca icu cürrü. Arrüna sane pasabo oemo, ta uiti Espíritu Santo. ⁶ Uiti Señor Jesucristo utaesübuca. Arrti icüpurutiti Espíritu Santo au nuyausasü. Cuati aübu nanaiña ñacunusüanacacarrti oemo. ⁷ Sane nauquiche arrti Jesús yasuriuruti oñü tacanarrtü champü isane nuipünate, itopiqui bien buenurrti usaübu, y sane iyebo osoi tacana aütorrti oñü. Tone arrüna nubarrüperatio, nauqui aye osoi arrüna champü nitacüru nosüboriqui esati au napese.

⁸ Arrüna nurarrti Tuparrü, ta bien ñemanauntu, sane nauquiche puerurrü oñoncatü ümo. Urasoi arrüna sane aübu narucurrü aemo. Sane nauqui arrübama maquiat-aca ticocoromati Jesús puerurrü aisamunema ito arrüba omirria aübu narucurrü ümoma. Urriantai arrüna sane

ümo nanaiña macrirrtianuca. ⁹ Tapü uratoquiquiatái. Tapü ane nümoche obi arrüba cuentuca icütüpü bama antiburrü yaüto bama israelitarrü, ni arrünampü nuratoquiquirrimia ümo nüriacarrü uiti Moisés. Enterurrü arrüba uratoquiquiquia ta chomirriampü, chücoñoconopü oboi nosüboriqui.

¹⁰ Arrti naqui uiche chichepequipü ñapensacarrüma bama usaruquitaiqui, aicuanosomocorrti taman o torrü veserrü tapü asioti aisamunenti sane. Arrtü chirranrrtipü oncoiti, apipenesorrti abarrüpecuqui. ¹¹ Itopiqui tusiatái arrüna nisonirrti churriampü, y tusio ito que cuatü carrticurrü ümoti itobo.

Nurapoiti Pablo ümoti Tito

¹² Icüpucati Artemas, o si no arrti Tíquico, nauqui aüroti tanu aesacü. Arrtü iñataiti aesacü, ariacu tauna yesañü. Tiene que yarrüpera acümenucü au pueblurrü Nicópolis. Acamanu irranca yasiquia cheperrtü pasao nitiempo rrimianene. ¹³ Ayurasama manuma torrü, arrti Zenas naqui manunecana nüriacarrü, y arrti Apolos, arrtü aboma coborioma ümo viajerrü, tapü ane faltabo ümoma. ¹⁴ Arrübama icocoromati Tuparrü urria ito arrtü ipiacama ito ayurama ümoti quiatarrü, arrtü ane nirrântümoti. Sane caüma tusio, ta urria nisüboriquirrimia.

¹⁵ Namanaiña bama aboma auna ichepeñü ñaquioncorrüma tanu aemo. Supaquionco ito tanu ümo bama aquionoma somü, bama icocoromati Tuparrü.

Tari icunusüancanati año Tuparrü. Amén.

Manitanati Tuparrü New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
